

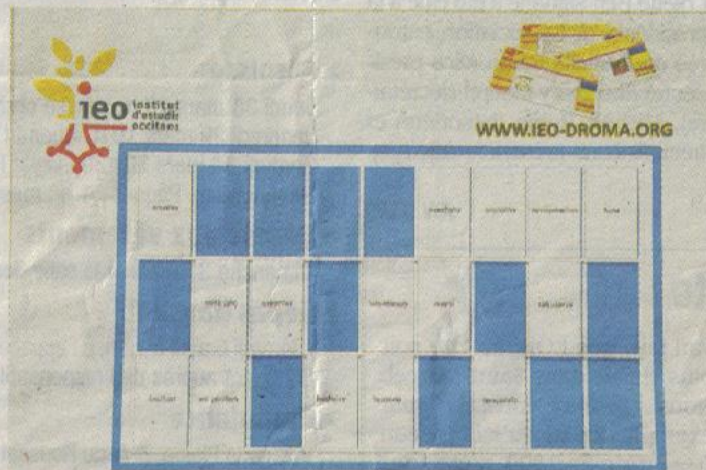
Drôme-Hebdo, édition du 21 mars 2013

CULTURE OCCITANE - La commune a accueilli un stage de découverte de langue et culture d'Oc

Histoire de « parler »

Il y a quelques jours, « Châteauneuf d'Isère » a accueilli la section « Dauphinat Provença » de l'IEO (Institut d'Etudes Occitanes), à l'occasion d'un stage de découverte de langue et culture d'oc. Le Dauphiné dont Châteauneuf-sur-Isère fait partie, se situe dans une zone de transition linguistique entre les terres sous influence de la Provence et celles sous l'influence des rois de France. Les dialectes et patois de nos compagnes ont évolué sous ces influences et une zone transitoire est identifiée comme le « franco-provençal ».

Grâce aux associations locales et aux passionnés, les parlers locaux ainsi que les chansons ont été collectés auprès des « anciens » et l'IEO participe avec passion à la mise en place d'outils de diffusion pour que vive et reste en mémoire ce patrimoine local, qui fait partie intégrante de



Un carton de loto spécial langue d'oc et le symbole occitan à gauche.

notre culture. Lors de la soirée, Jean-Michel Effantin, président du collectif des associations de patrimoine de la Drôme des collines, rappelait l'importance de ces collectes.

Ces deux journées proposaient aux participants, des cours de

langue d'oc tous niveaux ainsi que diverses animations dont l'objectif était la découverte ou le partage du parler du terroir. Le samedi soir a donné lieu à une soirée ludique, grâce à un jeu de loto particulier puisque les chiffres étaient remplacés par

des mots. Tout au long de la soirée, chaque mot nouveau était expliqué à partir du dictionnaire des dialectes dauphinois de l'abbé Moutiers établi dans la deuxième moitié du XIX^e siècle. Le hasard a permis que la première quine soit gagnée par Albert Roch, fervent adepte de la culture locale ! Lors de l'apéritif du dimanche, Danièle Tosello, présidente de l'association IEO 26, insistait elle aussi sur l'importance de la transmission orale et écrite des éléments de cette langue locale.

Nul doute que nous utilisons sans le savoir « dins nostra vià de chasque jorn » certains de ces mots. L'association Châteauneuf Histoire et Patrimoine est à votre disposition pour la collecte ou la diffusion d'informations sur ce patrimoine local immatériel.

M.V. (CLP)